

MAYOR'S OFFICE OF HOUSING AND COMMUNITY DEVELOPMENT
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO



LONDON N. BREED
MAYOR

ERIC D. SHAW
DIRECTOR

Buy a home with help from the
**Mayor's Office of Housing
and Community Development (MOHCD)!**

MOHCD offers up to **\$375,000** in down payment assistance toward the purchase of your first market rate home in San Francisco.

The Downpayment Assistance Loan Program (DALP) is a loan that requires no monthly payments. You pay the loan back when you move or transfer the property.



How to Qualify:

- Be a first time homebuyer (no ownership in the last 3 years)
- 3% down payment (1.5% can come from gifts)
- Complete homebuyer education (Contact HomeownershipSF.org)
- Owner occupancy required (no rentals allowed)
- Total annual household income is no more than:

Household Size	1	2	3	4
Maximum Household Income	\$156,900	\$179,400	\$201,800	\$224,200

Apply online at <https://sfmohcd.org/dalp>

Applications will be accepted between

2/26/2021 – 4/27/2021

Buyers must receive pre-approval from an Approved MOHCD Lender BEFORE you apply. Learn more at www.sfmohcd.org

MOHCD ofrece hasta \$375,000 de asistencia para el pago inicial para la compra de su primera vivienda a tasa de mercado en San Francisco. El Programa de Préstamos de Asistencia para el Pago Inicial (Downpayment Assistance Loan Program, DALP) es un préstamo diferido que no requiere pagos mensuales. Usted paga el préstamo cuando se muda o transfiere la propiedad.

Requisitos:

- o Ser primeros compradores de vivienda (No haber sido dueño de vivienda en los últimos 3 años)
- o Pago inicial del 3% (un 1.5% puede provenir de donaciones).
- o Educación para compradores de vivienda (Comuníquese con HomeownershipSF.org)
- o Ocupación del propietario requerida (no se permiten alquileres)
- o Ingreso familiar anual total no mas de:

Aplicaciones Aceptadas: 2/26/2021 – 4/27/2021

Los compradores deben completar la Educación para compradores de vivienda y recibir una aprobación previa de un prestamista MOHCD aprobado ANTES de presentar la solicitud. Obtenga más información en: www.sfmohcd.org.

MOHCD 為在三藩市置業的首次購屋者提供高達 \$375,000 美元的首期貸款補助。首期貸款補助計劃 (Downpayment Assistance Loan Program, DALP) 是一項延期貸款計劃且不需要每月還款。您需要在搬遷或轉讓房產時償還該貸款。

申請者資格：

- o 首次購屋者（過去 3 年沒有房屋所有權）
- o 3% 首期款（其中 1.5% 可以來自贈款）
- o 購屋者教育課程（請聯絡HomeownershipSF.org）
- o 屋主入住作為自住物業（不允許出租）
- o 家庭年收入上限:

遞交申請表時間： 2/26/2021 - 4/27/2021

購屋者必須先完成他們的購屋者教育課程，並成為 MOHCD

貸款機構預先核准的貸款人。如需了解計劃詳情，請登陸：www.sfmohcd.org。

Naghahandog ang MOHCD nang hanggang sa \$375,000 na tulong para sa paunang bayad o down payment tungo sa pagbili ng inyong unang Tahanan na nasa presyo ng Merkado o Market rate sa San Francisco. Ang Programa ng Pagpapautang Bilang Tulong sa Downpayment o Paunang Bayad (Downpayment Assistance Loan Program, DALP) ay ipinagpapalibang utang na hindi nangangailangan ng buwanang bayad. Puwede ninyong bayaran ang utang kapag aalis na kayo sa tahanan o ililipat sa iba ang ari-ariang ito.

Mga kuwalipikasyon:

- o Unang beses na bumibili ng bahay (walang pagmamay-arang residensiyal na ari-arian nitong nakaraang 3 taon)
- o 3% na paunang bayad o down payment (puwedeng manggaling ang 1.5% mula sa mga regalo)
- o Edukasyon para sa bumibili ng tahanan o homebuyer education (Kumontak sa)
- o Kinakailangang tinitirhan ng may-ari (hindi pinahihintulan ang pagpapaupa)

Mga Tinanggap na Aplikasyon: 2/26/2021 – 4/27/2021!

Kailangan munang makompleto ng mga bumibili ang kanilang Edukasyon para sa Bumibili ng Tahanan (Homebuyer Education) at Makatanggap ng Liham ng Paunang Pag-apruba (Pre-approval Letter) mula sa Nagpapautang (Lender) ng MOHCD. Alamin pa ang tungkol dito sa: www.sfmohcd.org.